

## La situation actuelle de l'enseignement du français en Iran

L'enseignement du français en Iran a débuté au XVII<sup>e</sup> s. pour atteindre son apogée au XIX<sup>e</sup> s. avec la création du Dār ol-Fonūn. Son déclin, au profit d'autres langues, anglaise en premier lieu, a commencé au XX<sup>e</sup> s., en particulier après la deuxième guerre mondiale. Pourtant, entre 1960-1980, le français bénéficiait d'une large audience dans le pays. Actuellement il est enseigné dans neuf départements universitaires: ceux d'Ahvāz, d'Ispahan, de Méched, de Tabrīz et de Téhéran. A Téhéran cinq universités disposent des départements de français: l'Univ. 'Allāma Ṭabāṭabā'ī, l'Univ. Al-Zahrā, l'Univ. Beheshtī, l'Univ. de Téhéran et l'Univ. de Formation de Professeurs.

Au niveau secondaire, le français est inséré dans le programme des cours de certaines écoles. A Téhéran quelque 2.900 élèves étudient le français. Il est également enseigné dans un nombre d'écoles de certaines provinces telles que Azarbāydjān, Bākh-tarān, Gilān, Hamadān, Khorāsān, Yazd et Zandjān.

Pour se faire une idée de la place actuelle de cet enseignement au niveau universitaire, nous reproduisons ici les rapports que nous avons reçus jusqu'à présent sur l'Univ. d'Ahvāz, l'Univ. Beheshtī à Téhéran et l'Univ. de Méched.

**1- L'Université Ferdowsi de Méched** (rapport, en persan, de Mehdī 'Alā'ī).

Le premier cours de langue et littérature françaises donné à la Faculté des Lettres de l'Université de Méched eut lieu le lundi 12 novembre 1965 à 14 heures, en présence de 18 étudiants (11 garçons et 7 filles), par deux professeurs contractuels: un Iranien, Gh. Zātalīyān, et une Belge, Mme Adrienne Boulvin. Ainsi naquit une branche qui n'a cessé de se développer pendant plus de trente ans.

Parallèlement, une section de langue et littérature anglaises fut créée, et le français y fut inséré comme deuxième langue, principe qui est toujours en vigueur.

Depuis 1956 jusqu'à la fin de 1986, quelque 869 étudiants (624 garçons et 245 filles) ont été admis, et 284 (194 garçons et 90 filles) ont obtenu une licence ès lettres françaises. La création, en 1963, d'un département de français, sous la direction de M. Djavād Ḥadīdī, professeur titulaire et premier directeur du Département, aujourd'hui en retraite, pour superviser au bon déroulement de l'engagement des enseignants et de l'enseignement, contribua largement à la promotion et au développement de cette branche. Le nombre actuel des enseignants s'élève à onze, tous de nationalité iranienne. Mais avant la Révolution Islamique un certain nombre de Français collaboraient aussi, en tant que professeurs, avec ce Département.

Signalons, enfin, que plus d'une dizaine de licenciés de langue et littérature françaises de la Faculté des Lettres de Méched ont obtenu leur doctorat en France et assurent actuellement l'enseignement du français dans les départements de français des diverses universités d'Iran.

Les deux listes suivantes indiquent le nombre des étudiants admis et celui des diplômés de langue et littérature françaises de l'Université de Méched au cours des trente années de son existence:

| année scolaire | filles  | garçons | total |
|----------------|---|---------|-------|
| 1956-57        | 7   | 11      | 18    |
| 1957-58        | 8   | 17      | 25    |
| 1958-59        | 8   | 33      | 41    |
| 1959-60        | 9   | 22      | 31    |
| 1960-61        | 3   | 29      | 32    |
| 1961-62        | 1   | 30      | 31    |
| 1962-63        | 7   | 20      | 27    |
| 1963-64        | 1   | 1       | 2     |
| 1964-65        | -   | -       | -     |
| 1965-66        | 6   | 31      | 37    |
| 1966-67        | 11  | 37      | 48    |
| 1967-68        | 4   | 50      | 54    |
| 1968-69        | 5   | 34      | 39    |
| 1969-70        | 4   | 33      | 37    |
| 1970-71        | -   | -       | -     |
| 1971-72        | 7   | 18      | 25    |
| 1972-73        | 1   | 6       | 7     |
| 1973-74        | 2   | 28      | 30    |
| 1974-75        | 4   | 14      | 18    |
| 1975-76        | 13  | 1       | 14    |
| 1976-77        | 9   | 24      | 33    |
| 1977-78        | 23  | 22      | 45    |
| 1978-79        | 14  | 26      | 40    |
| 1979-80        | 18  | 22      | 40    |
| 1980-81        | Révolution culturelle/<br>fermeture des Universités |         |       |
| 1981-82        | Révolution culturelle/<br>fermeture des Universités |         |       |
| 1982-83        | 3   | 1       | 4     |
| 1983-84        | 26  | 18      | 44    |
| 1984-85        | 24  | 56      | 80    |
| 1985-86        | 27  | 40      | 67    |
| total          | 245   | 624     | 869   |

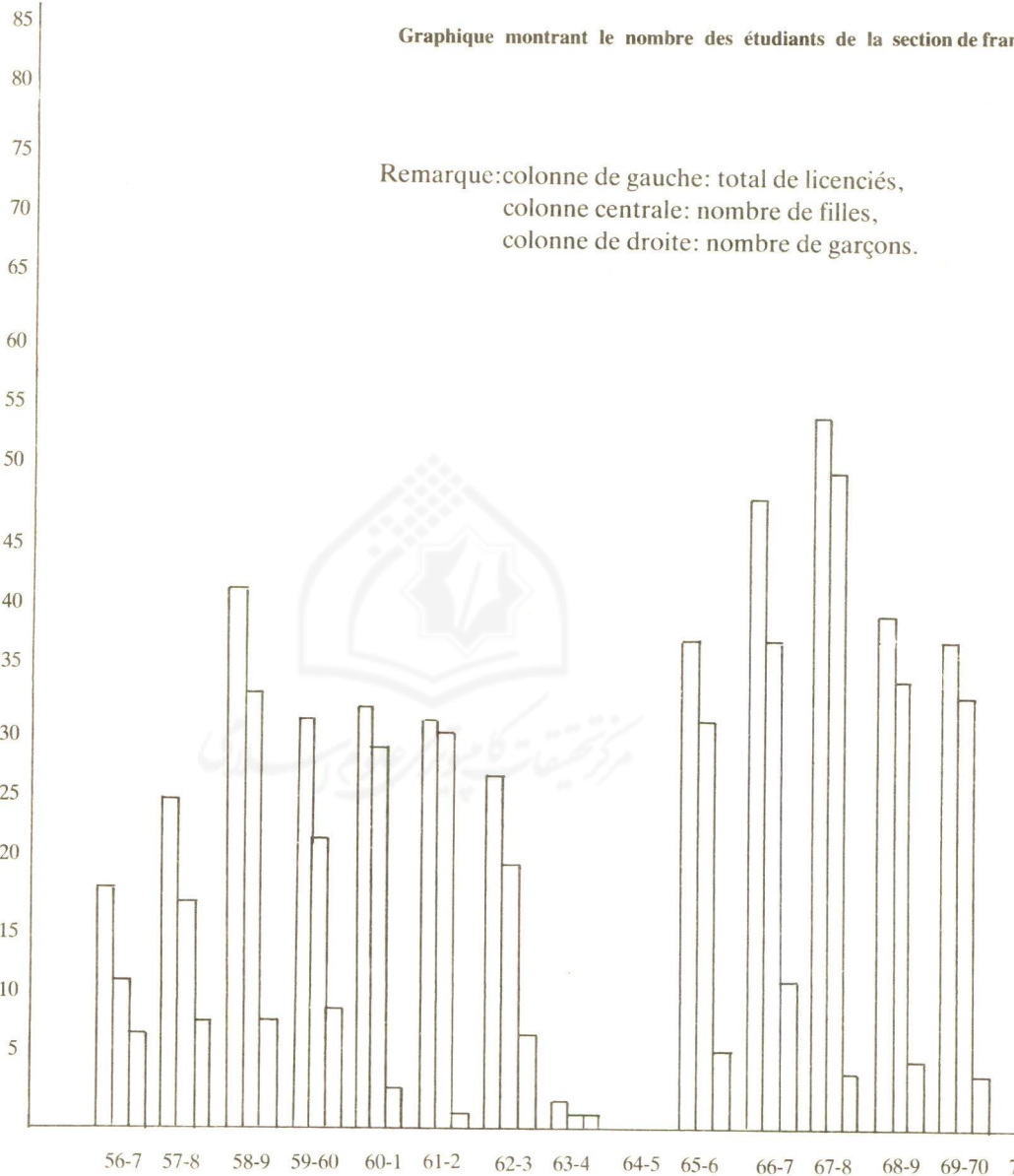
Tableau 1, (à gauche).

Tableau 2 (ci-dessous).

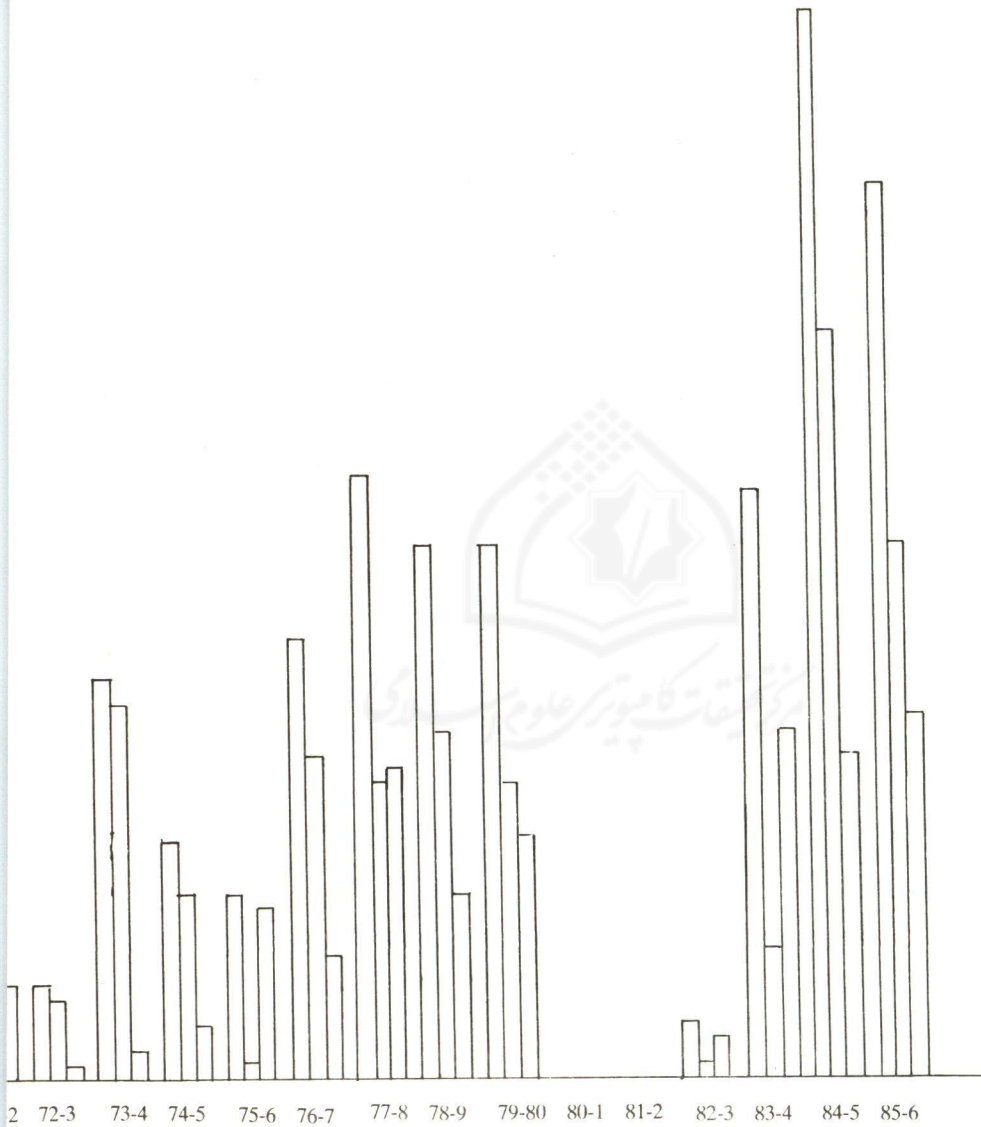
| année scolaire | filles | garçons | total |
|----------------|--------|---------|-------|
| 1958-59        | 6      | 9       | 15    |
| 1959-60        | 5      | 8       | 13    |
| 1960-61        | 7      | 11      | 18    |
| 1961-62        | 4      | 12      | 16    |
| 1962-63        | 4      | 12      | 16    |
| 1963-64        | 1      | 16      | 17    |
| 1964-65        | 3      | 13      | 16    |
| 1965-66        | 3      | 7       | 10    |
| 1966-67        | 1      | 3       | 4     |
| 1967-68        | -      | 3       | 3     |
| 1968-69        | 1      | 5       | 6     |
| 1969-70        | 7      | 16      | 23    |
| 1970-71        | -      | 12      | 12    |
| 1971-72        | 24     | 12      | 36    |
| 1972-73        | -      | 14      | 14    |
| 1973-74        | 1      | 7       | 8     |
| 1974-75        | -      | 5       | 5     |
| 1975-76        | 2      | 9       | 11    |
| 1976-77        | 1      | 4       | 5     |
| 1977-78        | 1      | -       | 1     |
| 1978-79        | 3      | 4       | 7     |
| 1979-80        | 8      | 3       | 11    |
| 1980-81        | -      | -       | -     |
| 1981-82        | 3      | 2       | 5     |
| 1982-83        | -      | -       | -     |
| 1983-84        | -      | 3       | 3     |
| 1984-85        | 1      | 1       | 2     |
| 1985-86        | 4      | 3       | 7     |
| total          | 90     | 194     | 284   |

Graphique montrant le nombre des étudiants de la section de fran

Remarque: colonne de gauche: total de licenciés,  
colonne centrale: nombre de filles,  
colonne de droite: nombre de garçons.

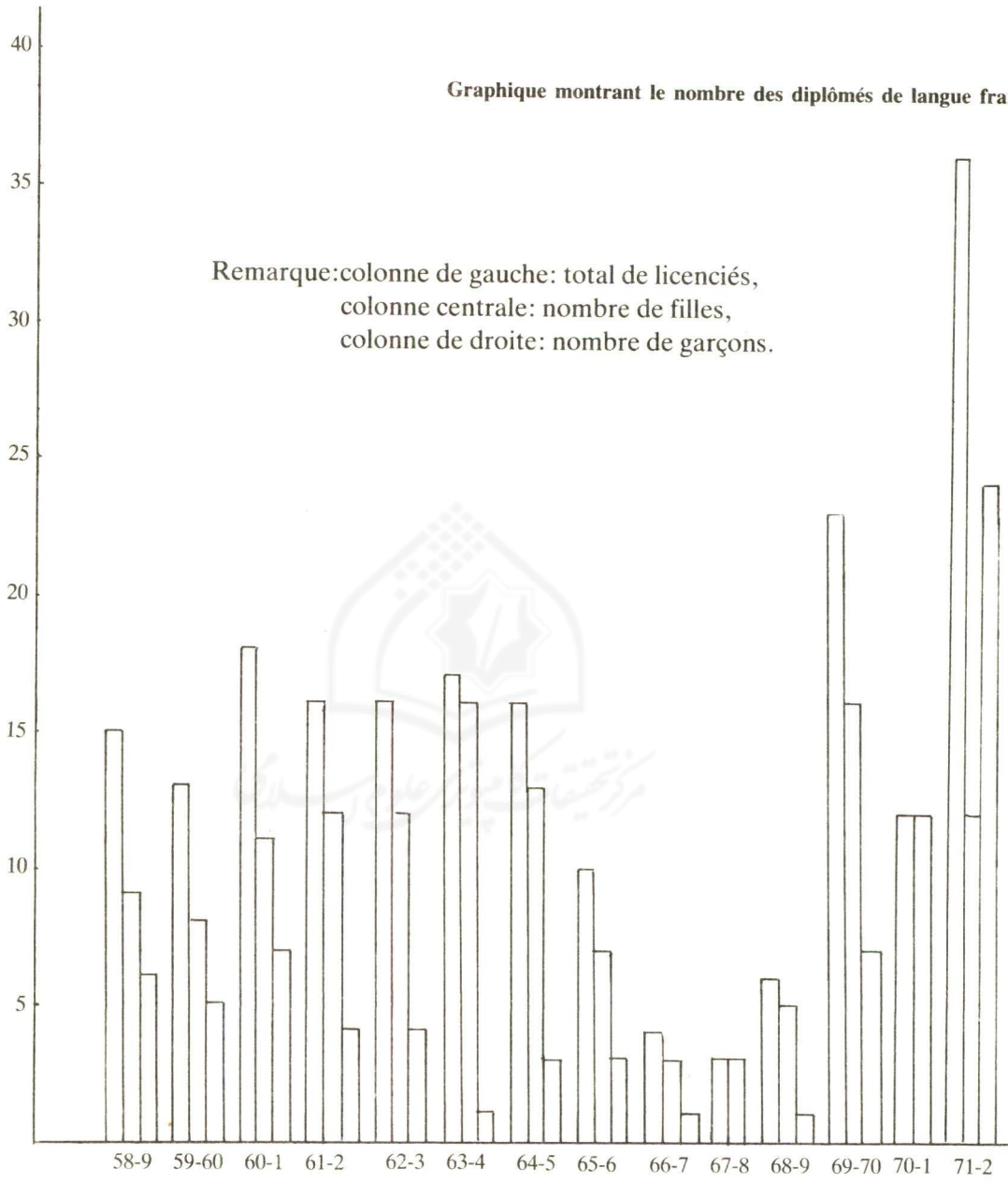


Univ. de Méched, de sa création en 1956 à 1986.

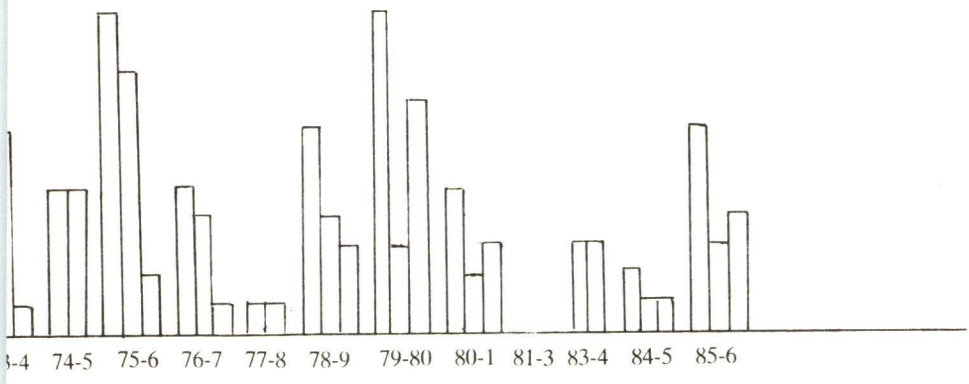


Graphique montrant le nombre des diplômés de langue fra

Remarque: colonne de gauche: total de licenciés,  
colonne centrale: nombre de filles,  
colonne de droite: nombre de garçons.



Univ. de Méched, de sa création en 1956 à 1986.



**2- L'Université Shahīd Beheshtī de Téhéran** (rapport, en persan, d'Abol-Qāsem Keykhāyī).

Une «Faculté des langues étrangères» fut créée en 1962-3 à l'Université Mellī (fondée en 1959), actuellement Shahīd Beheshtī, dans le but de former les étudiants de façon qu'en fin de leurs études ils connaissent deux langues parmi les trois langues enseignées (l'allemand, l'anglais et le français). Ils obtenaient alors une «licence bilingue». Ce procédé était en vigueur jusqu'en 1970, date à laquelle le français devint une discipline indépendante. Ainsi, il est difficile d'établir des statistiques exactes quant au nombre des étudiants qui ont étudié le français au cours de cette période. Nous ne pouvons en donner qu'une vue d'ensemble (tableau n°1). Mais à partir de 1970 nous possédons des chiffres précis sur le nombre des étudiants ou étudiantes qui ont étudié le français (tableau n°2) ainsi que sur le nombre de ceux ou celles qui ont obtenu une licence de langue et littérature françaises (tableau n°3).

Un fait à signaler: lors de la réouverture des Universités en 1982, la section de français de l'Ecole des Langues Etrangères a été intégrée au Département de Français de l'Université. En outre, depuis 1984 quelques étudiants, engagés au Ministère des Affaires Etrangères, suivent leurs études dans ce Département, la durée de leurs études de licence étant de trois ans et demi.

Signalons, enfin, que cette section a débuté avec trois enseignants. Ce nombre s'élève aujourd'hui à douze, dont la

| année scolaire | filles | garçons | total |
|----------------|--------|---------|-------|
| 1962-63        | 142    | 46      | 188   |
| 1963-64        | 4      | 19      | 23    |
| 1964-65        | 41     | 61      | 102   |
| 1965-66        | 78     | 53      | 131   |
| 1966-67        | 23     | 45      | 68    |
| 1967-68        | 138    | 95      | 233   |

**Tableau 1- Nombre des étudiants en langues étrangères de l'Univ. Beheshtī (Melli) de 1962 à 1968.**

plupart sont diplômés des universités françaises. Le Département est équipé actuellement d'un laboratoire de langue audio-visuel.

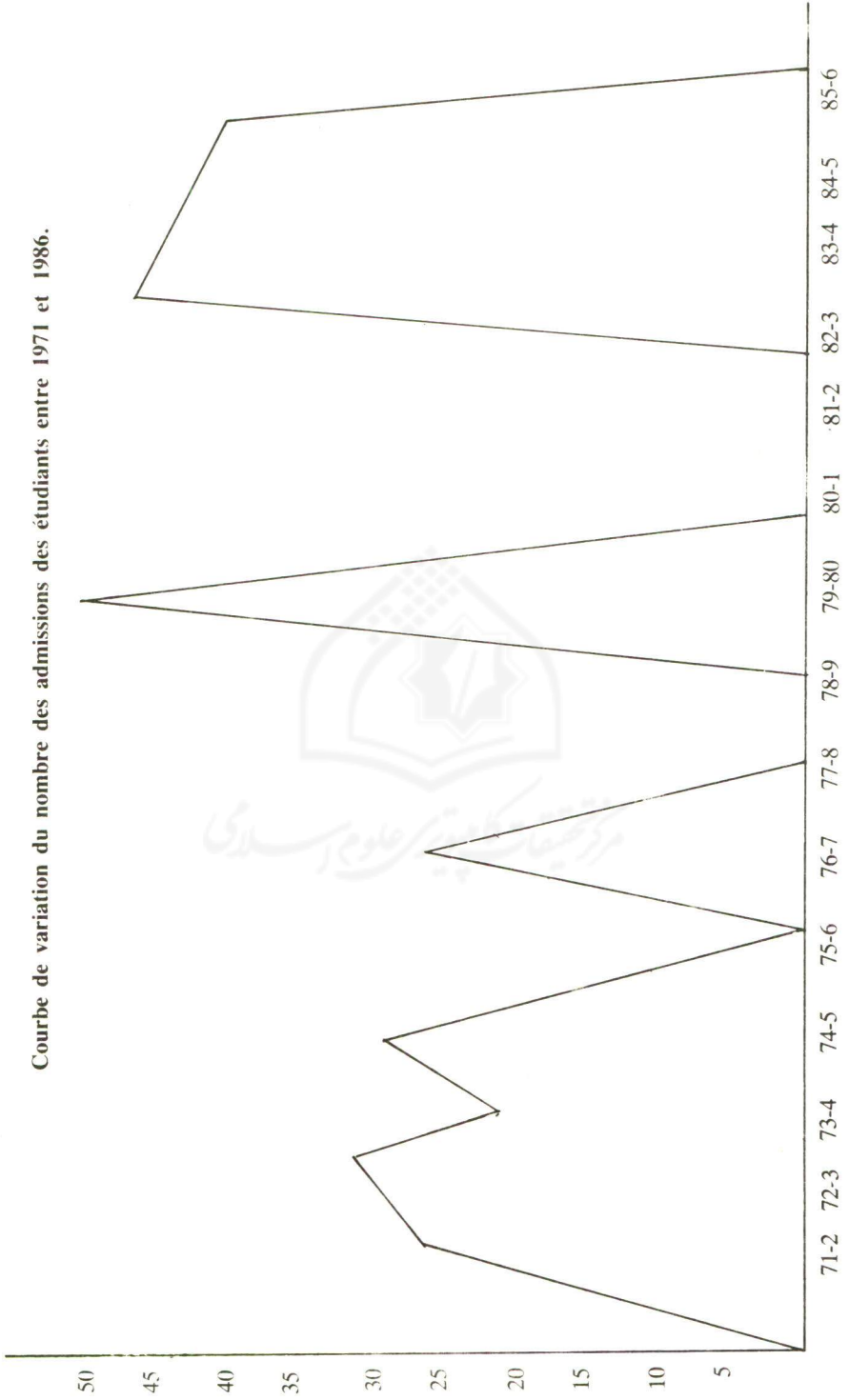
**Tableau 2- Nombre des étudiants de français de l'Univ. Beheshti de 1970, date de la création de cette section, jusqu'en 1986 (ci-dessous, à gauche).**

| année scolaire | filles   | garçons | total | année scolaire | filles | garçons | total |
|----------------|--|---------|-------|----------------|--------|---------|-------|
| 1971-72        | 18   | 8       | 26    | 1965-66        | -      | -       | -     |
| 1972-73        | 31   | -       | 31    | 1970-71*       | 5      | 4       | 9     |
| 1973-74        | 20   | 2       | 22    | 1971-72        | 2      | 1       | 3     |
| 1974-75        | 29   | 1       | 30    | 1972-73        | 4      | 0       | 4     |
| 1975-76        | -  | -       | -     | 1973-74        | 1      | -       | 1     |
| 1976-77        | 23   | 4       | 27    | 1974-75        | 3      | -       | 3     |
| 1977-78        | -  | -       | -     | 1975-76        | 13     | 1       | 14    |
| 1978-79        | -  | -       | -     | 1976-77        | 11     | -       | 11    |
| 1979-80        | 30   | 20      | 50    | 1977-78        | 22     | 1       | 23    |
| 1980-81        | Révolution culturelle/<br>fermeture des<br>Universités |         |       | 1978-79        | 11     | -       | 11    |
| 1981-82        |  |         |       | 1979-80        | 6      | 1       | 7     |
| 1982-83        | -  | -       | -     | 1980-81        | 5      | 1       | 6     |
| 1983-84        | 19   | 26      | 45    | 1981-82        | -      | -       | -     |
| 1984-85        | 17   | 25      | 42    | 1982-83        | 1      | 1       | 2     |
| 1985-86        | 18   | 20      | 38    | 1983-84        | 15     | 2       | 17    |
| total          | 205  | 106     | 311   | 1984-85        | 38     | 8       | 46    |
|                |  |         |       | 1985-86        | 9      | 3       | 12    |
|                |  |         |       | total          | 146    | 23      | 169   |

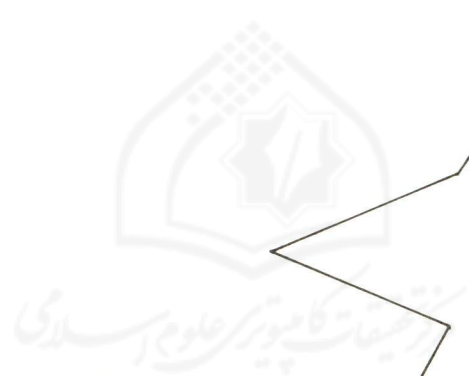
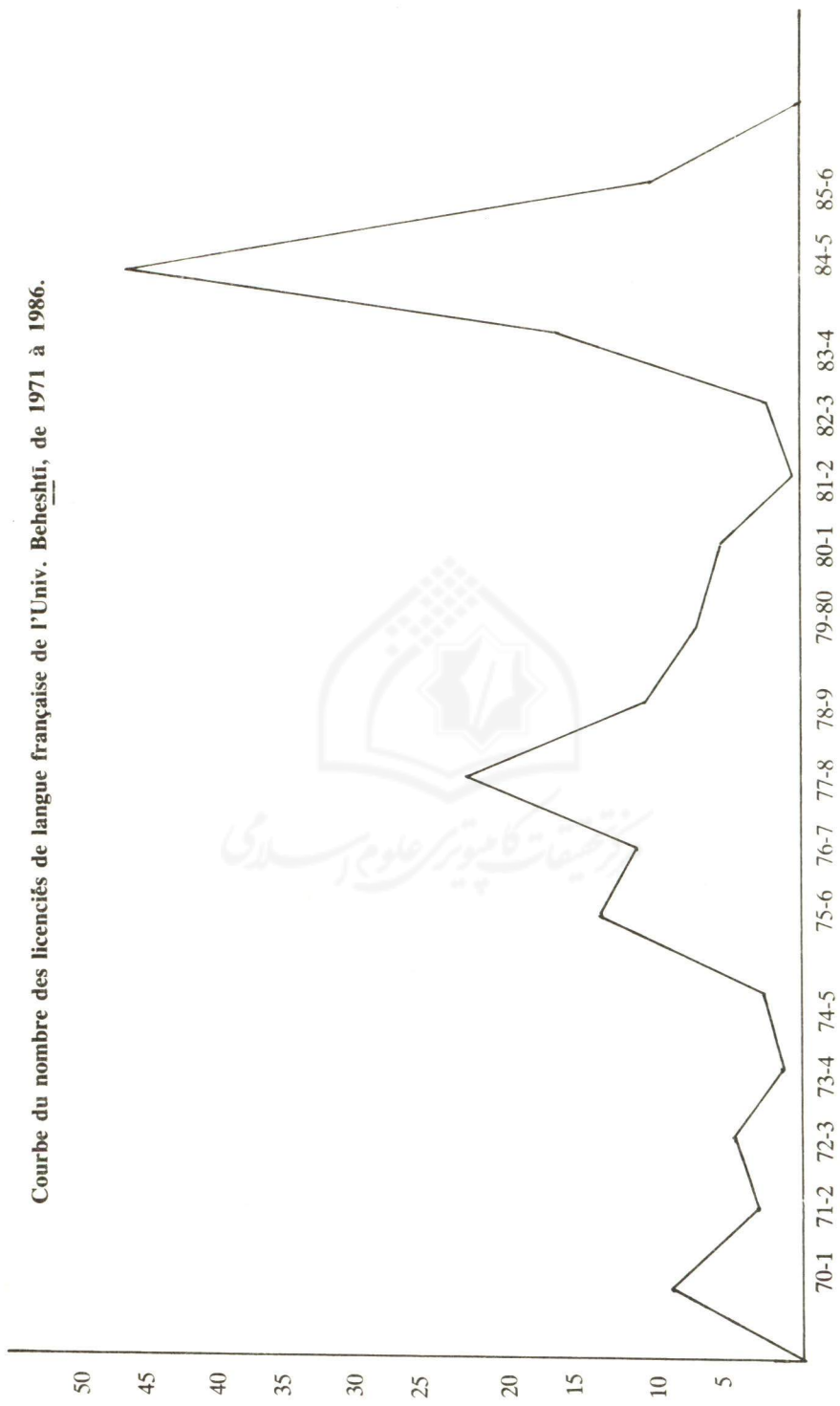
**Tableau 3- Nombre des licenciés de langue et littérature françaises de l'Univ. Beheshti, de 1970 à 1986 (ci-dessus, à droite).**

\*Faute de statistiques précises pour 1966 à 1970, due au système particulier de l'enseignement d'alors, nous ne sommes pas en mesure de donner des chiffres précis pour les années en question.

Courbe de variation du nombre des admissions des étudiants entre 1971 et 1986.

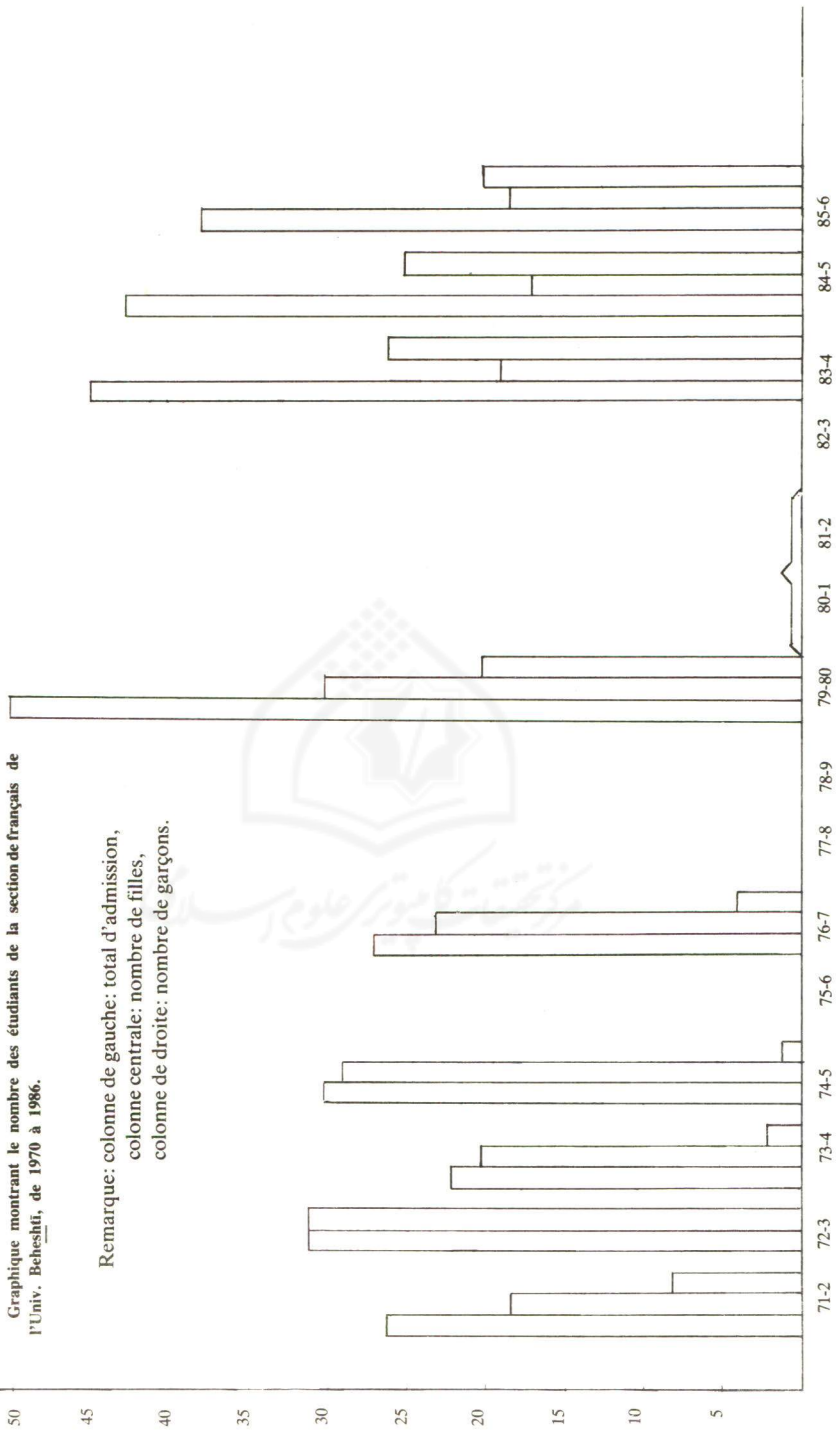


Courbe du nombre des licenciés de langue française de l'Univ. Beheshti, de 1971 à 1986.

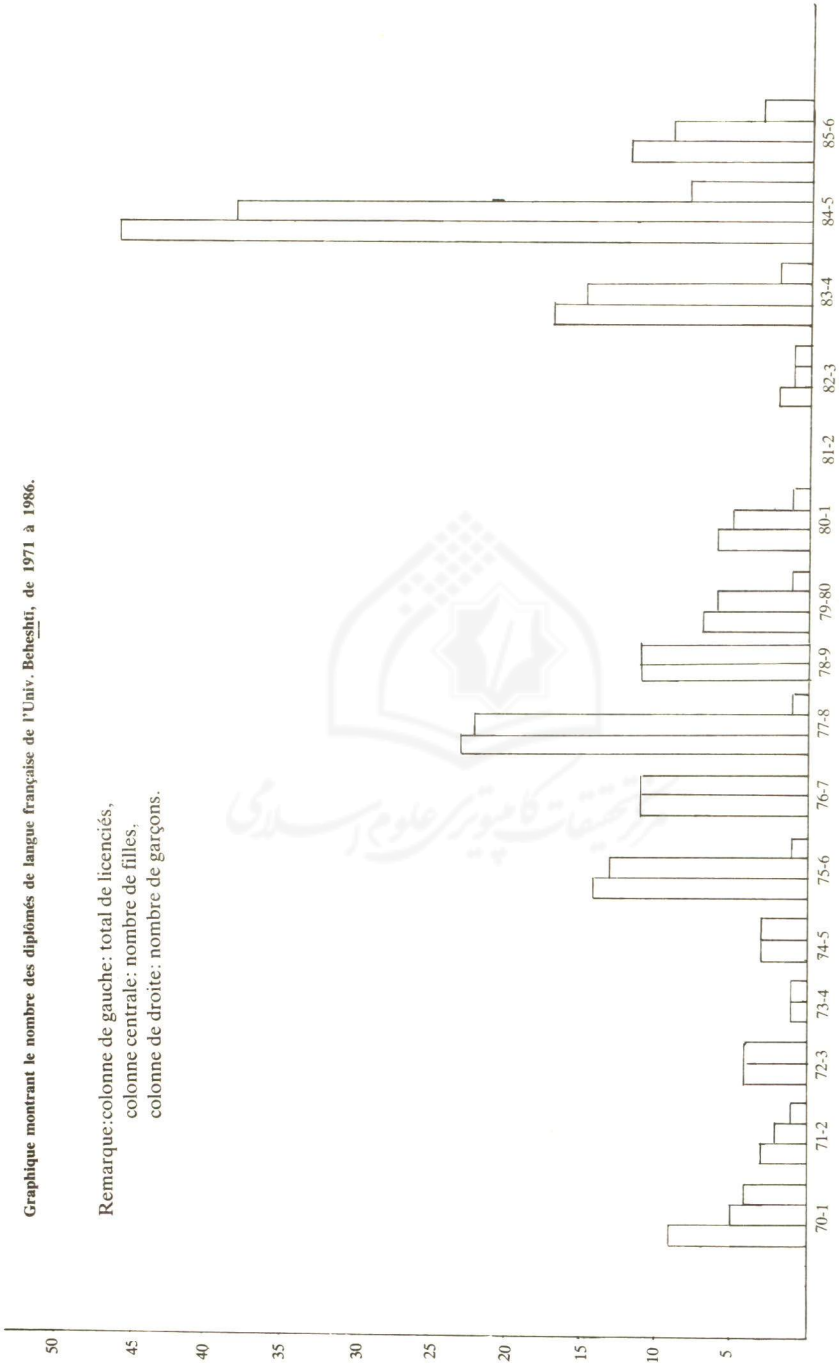


Graphique montrant le nombre des étudiants de la section de français de l'Univ. Beheshti, de 1970 à 1986.

Remarque: colonne de gauche: total d'admission,  
colonne centrale: nombre de filles,  
colonne de droite: nombre de garçons.



Graphique montrant le nombre des diplômés de langue française de l'Univ. Beheshti, de 1971 à 1986.



### 3- L'Université d'Ahvāz (rapport, en persan, de 'Abdollāh Moḥtashamī).

Le Département de Langue et Littérature Françaises de l'Université Āmrān (anciennement: Djondī-Shāpūr) d'Ahvāz a été créé en 1973 dans le but de former des enseignants de langue française pour les lycées de la province du Khūzestān. La première promotion des étudiants de ce Département a débuté l'année suivante, et en 1978 une section de maîtrise a été créée

Tableau 1- Nombre des enseignants du français à l'Univ. d'Ahvaz

| année scolaire | femmes | hommes | niveau d'études |          |          | total |
|----------------|--------|--------|-----------------|----------|----------|-------|
|                |        |        | Licence         | Maîtrise | Doctorat |       |
| 1973-74        | 1      | 2      | 1               | 1        | 1        | 3     |
| 1974-75        | 1      | 3      | 1               | 2        | 1        | 4     |
| 1975-76        | 5      | 4      | 3               | 4        | 2        | 9     |
| 1976-77        | 5      | 4      | 2               | 5        | 2        | 9     |
| 1977-78        | 5      | 6      | 2               | 7        | 2        | 11    |
| 1978-79        | 4      | 4      | 1               | 5        | 2        | 8     |
| 1979-80        | 3      | 5      | -               | 2        | 6        | 8     |
| 1980-81        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1981-82        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1982-83        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1983-84        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1984-85        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1985-86        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |
| 1986-87        | -      | 3      | -               | 1        | 2        | 3     |

#### Remarques:

1- De 1973 jusqu'en 1979, un ou deux français, chargés par le gouvernement français, figuraient parmi les enseignants.

2- Cette liste comprend le nombre des enseignants à plein-temps seulement.

avec quatre étudiants. Ne parvenant pas à recruter un nombre suffisant d'étudiants ni de professeurs, l'enseignement du français a été éliminé du programme de l'Université.

Les tableaux suivants montrent l'effectif de cette section, de sa création en 1973 à sa disparition en 1987.

**Tableau 2- Statistiques des étudiants de langue et littérature françaises de 1974, date de la création du Département, en 1980.**

| année d'admission                   | 74-75 |   |   |   | 75-76 |    |   |   | 76-77 |    |   |   | 77-78 |    |   |    | 78-79 |    |   |    | 79-80 |    |    |    |
|-------------------------------------|-------|---|---|---|-------|----|---|---|-------|----|---|---|-------|----|---|----|-------|----|---|----|-------|----|----|----|
|                                     | a     |   | i |   | a     |    | i |   | a     |    | i |   | a     |    | i |    | a     |    | i |    | a     |    | i  |    |
| section de langue et littérature    | g     | f | g | f | g     | f  | g | f | g     | f  | g | f | g     | f  | g | f  | g     | f  | g | f  | g     | f  | g  | f  |
|                                     | 7     | 8 | 7 | 8 | 14    | 13 | 3 | 5 | 15    | 20 | 5 | 7 | 24    | 25 | 9 | 5  | 32    | 38 | 6 | 13 | 41    | 42 | 14 | 13 |
|                                     |       |   |   |   |       |    |   |   |       |    |   |   |       |    |   |    |       |    |   |    |       |    |    |    |
| section de formation de professeurs | 4     | 8 | 4 | 4 | 6     | 9  | 2 | 1 | 9     | 6  | 3 | 1 | 9     | 20 | 3 | 11 | 11    | 23 | 2 | 5  | 32    | 19 | 13 | 18 |

Légende des tableaux: a= admis, i= inscrits, f= filles, g= garçons.

**Tableau 3- Statistiques des licenciés de langue et littérature françaises de l'Univ. d'Ahvâz.**

| année scolaire                      | 77-78 |   | 78-79 |   | 79-80 |   | 80-81 |   | 81-82 |   | 82-83 |   | 83-84 |   | 84-85 |   | 85-86 |   |
|-------------------------------------|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|-------|---|
|                                     | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f | g     | f |
| section de langue et littérature    | 1     | - | 2     | 1 | 3     | 6 | -     | - | -     | - | -     | - | 1     | 1 | 4     | 1 | 4     | 1 |
| section de formation de professeurs | -     | - | 2     | - | 3     | 5 | -     | - | -     | - | -     | 1 | 1     | 1 | 1     | 2 | 3     | 1 |



Périodiques publiés par les P. U. I.:

- *NASHR-i DĀNISH*, bimestriel critique de livres,
- *MA'ĀRIF*, quadrimestriel de mystique et de philosophie,
- *ZABĀN-SHENĀSĪ*, semestriel linguistique,
- *FIZĪK*, semestriel de physique,
- *BEHDĀSHT-e DJAHĀN*, semestriel, version persane de *Santé du Monde*,
- *LUQMĀN*, semestriel d'iranologie en français.